

FULL SCORE BRASSBAND
DIES INFERNUS
Bert APPERMONT

NEDERLANDS

Het Nederlandse dorp Kolhorn, gelegen in de kop van Noord-Holland, werd in 1788 bij een brand vrijwel volledig in de as gelegd. De kerk en 21 huizen gingen in vlammen op, 36 gezinnen raakten dakloos. Het armlastige dorp aan de Westfriese Omringdijk had niet genoeg geld voor de heropbouw. De bewoners besloten hulp van buiten te zoeken. Schoolmeester Richter Zwart maakte een verslag van de brand, dat als pamflet door heel de provincie werd verspreid. Veel mensen waren geroerd door het leed dat Kolhorn had getroffen. Er werd spontaan geld bijeen gebracht tot het voor die tijd kolossale bedrag van 18 duizend gulden, waardoor het dorp herbouwd kon worden.

De titel *Dies Infernus* betekent 'Dag van de Hel' en verwijst naar de allesverwoestende kracht van het vuur. Het werk begint met een mysterieuze sfeer die het nakende noodlot suggereert dat het dorp zal teisteren ('The Village').

Er volgt een geleidelijke opbouw waarbij de muziek steeds dramatischer klinkt.

Plots breekt het vuur in alle hevigheid los: dissonante akkoorden, maatwisselingen en chromatische figuren zetten het orkest in lichterlaaie ('The Fire'). De brand eindigt met een gigantisch cluster die de totale verwoesting weergeeft.

Uit de stilte ontstaat een treurmars ('In Memoriam') die steeds hoopvoller klinkt en uitmondt in een vreugdevol slot. Als een soort transformatie weerklinkt een grootse tutti in majeur toonaard. Zo kan een negatieve gebeurtenis toch een positieve dimensie krijgen.

Dit werk werd geschreven in opdracht van Harmonie De Eendracht uit Kolhorn ter gelegenheid van het 110-jarig bestaan.

Bert Appermont

ENGLISH

The Dutch village of Kolhorn, at the northern tip of North Holland, was almost entirely razed by fire in 1788. The church and 21 houses went up in flames and 36 families were made homeless. This poverty-stricken village along the encircling dyke in West Friesland did not have enough money for its reconstruction. The inhabitants decided to look elsewhere for help. The schoolmaster, Richter Zwart, drew up a report of the fire, which was distributed throughout the province in the form of a pamphlet. Many people were touched by the suffering that had struck Kolhorn. Money was spontaneously collected, amounting to 18,000 guilders, which at the time was an astronomical sum, and this enabled the village to be rebuilt.

The title *Dies Infernus* means 'Day of Hell' and refers to the utterly devastating power of fire. The work starts in a mysterious atmosphere that evokes the impending fate that will strike the village ('The Village').

The music then gradually builds up and sounds increasingly dramatic.

The fire suddenly breaks out in all its ferocity: dissonant chords, changes of beat and chromatic figures set the orchestra ablaze ('The Fire'). The fire ends with a gigantic cluster that represents total destruction.

Out of the silence rises a funeral march ('In Memoriam') that assumes a more hopeful tone and leads to a joyful close. A grand tutti in a major key then resounds as a sort of transformation. A negative occurrence can thus still take on a positive dimension.

This work was written on commission to Harmonie De Eendracht in Kolhorn on the occasion of its 110th anniversary.

Bert Appermont

FRANÇAIS

Le village néerlandais de Kolhorn, situé dans la pointe de la Hollande du Nord, fut littéralement réduit en cendres par un incendie en 1788. L'église et 21 maisons partirent en flammes tandis que 36 familles se retrouvèrent sans toit. Le village indigent situé près de la digue circulaire de Frise Occidentale n'avait pas assez d'argent pour la reconstruction. Les habitants décidèrent de solliciter une aide extérieure. Le maître d'école, Richter Zwart, rédigea un compte rendu de l'incendie qui fut distribué dans toute la province sous la forme d'un pamphlet. De nombreuses personnes furent émues par le malheur qui avait touché Kolhorn. De l'argent fut collecté spontanément pour atteindre la somme colossale pour l'époque de 18 mille florins, ce qui permit de reconstruire le village.

Le titre *Dies Infernus* signifie « Le jour de l'enfer » et fait référence à la force destructrice du feu. L'œuvre s'ouvre sur une atmosphère mystérieuse qui laisse pressentir le sort funeste qui va bientôt s'abattre sur le village (« The village »). S'ensuit une construction progressive au cours de laquelle la musique se fait de plus en plus dramatique.

Soudain, le feu éclate dans toute sa violence : accords dissonants, changements de mesure et figures chromatiques embrasent l'orchestre (« The Fire »). L'incendie se termine par un gigantesque cluster qui évoque la destruction totale.

Dans le silence se fait alors entendre une marche funèbre (« In memoriam ») où l'espoir est de plus en plus présent, jusqu'à déboucher sur une fin joyeuse. Comme une sorte de transformation, un tutti grandiose résonne dans une tonalité majeure. Un événement négatif peut ainsi prendre une dimension positive.

Cette œuvre fut commandée par l'Harmonie De Eendracht de Kolhorn à l'occasion de son 110^e anniversaire.

Bert Appermont

DEUTSCH

Die Gemeinde Kolhorn in der Spitze vom Norden Hollands, wurde 1788 nahezu komplett verwüstet von einem Feuer. 21 Häuser samt Kirche wurden von den Flammen zerstört, 36 Familien verloren ihr Habe und Gut und waren obdachlos.

Weil das Dorf sehr arm war, wurden die Einwohnern benachbarte Dörfer um Hilfe gebeten damit Kolhorn neu aufgebaut werden konnte. Hauptlehrer des Dorfes Richter Zwart beschrieb das dramatische Ereignis in einem Schreiben was in die ganze Provinz verbreitet wurde. Viele Leute tat das Schicksal der Einwohnern sehr Leid und wollten sich solidarisch zeigen. Insgesamt wurde eine irrsinnige Summe von 18.000 Gulden eingesammelt was ermöglichte, das das Dorf neu aufgebaut werden konnte.

Dies Infernus bedeutet *Tag der Hölle*, was natürlich die alles verwüstende Kraft des Feuers beschreibt.

Am Anfang der Komposition deutet die unheimliche Atmosphäre auf die baldige Katastrophe. (The Village) Nach und nach wird die Musik bedrohlicher bis plötzlich das schreckliche Feuer (the Fire) die überhand nimmt: die totale Vernichtung.

Aus die Stille der Trümmern bildet sich nun ein langsamer Trauermarsch (In Memoriam). Peu à peu aber, transformiert sich das Traurige ins Hoffnungsvolle. Jeder Ereignis, wie schlimm auch immer, hat eine positive Seite.

Dies Infernus wurde zur Anlass der 110-jähriger Jubiläum komponiert im Auftrag der „Harmonie De Eendracht“ aus Kolhorn.

Bert Appermont

DIES INFERNUS

Bert APPERMONT

BMP 0808.3.413

Opname op / Recording on / Enregistrement sur / Aufnahme auf / Incisione su :

CD "EGMONT" – The Wind Music of Bert Appermont – Tokyo Kosei Wind Orchestra – KOCD-3907

Lengte / Duration / Durée / Dauer / Durata / Duraciòn: 7.58
Moeilijkheidsgraad / Difficulty / Degré de difficulté / Schwierigkeitsgrad / difficoltà / Grado de dificultad : 4

BRASSBAND

Full Score
Eb Soprano Cornet
Solo Bb Cornet 1
Solo Bb Cornet 2
Repiano Bb Cornet
2nd Bb Cornet
3rd Bb Cornet
Bb Flugelhorn
Solo Eb Horn
1st Eb Horn
2nd Eb Horn
1st Bb Baritone
2nd Bb Baritone
Solo Bb Trombone
2nd Bb Trombone
Bass Trombone
1st Bb Euphonium
2nd Bb Euphonium
Eb Basses
Bb Basses
Timpani - Percussion
Mallets – Percussion
Percussion 1

17

Sop. Eb Cnt.

Solo Bb Cnt. 1

Solo Bb Cnt. 2

2nd Bb Cnt.

3rd Bb Cnt.

Rep. Bb Cnt.

Bb Flghn.

Solo Eb Horn

1st Eb Horn

2nd Eb Horn

Solo Bb Trbn.

2nd Bb Trbn.

C Bass Trb.

1st - 2nd Bb Bar.

1st Bb Euph.

2nd Bb Euph.

Eb Bass.

Bb Bass.

Timp. - Perc.

Mall. - Perc.

Perc. 1

21

B Crescendo poco à poco

Sop. Eb Cnt.

Solo Bb Cnt. 1

Solo Bb Cnt. 2

2nd Bb Cnt.

3rd Bb Cnt.

Rep. Bb Cnt.

Bb Flghn.

Solo Eb Horn

1st Eb Horn

2nd Eb Horn

Solo Bb Trbn.

2nd Bb Trbn.

C Bass Trb.

1st - 2nd Bb Bar.

1st Bb Euph.

2nd Bb Euph.

Eb Bass.

Bb Bass.

Timp. - Perc.

Mall. - Perc.

Perc. 1

D "The Fire"
Presto con Fuoco $\text{♩} = 200$

41

Sop. Eb Cnt. *ff*

Solo Bb Cnt. 1 *ff* *Solo: Str. mute* *f*

Solo Bb Cnt. 2 *ff*

2nd Bb Cnt. *ff*

3rd Bb Cnt. *ff*

Rep. Bb Cnt. *ff*

Bb Flghn. *ff*

Solo Eb Horn *ff mf*

1st Eb Horn *ff mf*

2nd Eb Horn *ff mf*

Solo Bb Trbn. *ff* *Str. mute* *f*

2nd Bb Trbn. *ff*

C Bass Trb. *ff*

1st - 2nd Bb Bar. *ff mf*

1st Bb Euph. *ff* *f*

2nd Bb Euph. *ff* *f*

Eb Bass. *ff*

Bb Bass. *ff* *f*

Timp. - Perc. *ff*

Mall. - Perc. *ff* *Xylo* *mf*

Perc. 1 *ff* *B.D. play with drum stick* *mf*

49

Sop. Eb Cnt.

Solo Bb Cnt. 1

Solo Bb Cnt. 2

2nd Bb Cnt.

3rd Bb Cnt.

Rep. Bb Cnt.

Bb Flghn.

Solo Eb Horn

1st Eb Horn

2nd Eb Horn

Solo Bb Trbn. *mf*

2nd Bb Trbn. *mf*

C Bass Trb. *mf*

1st - 2nd Bb Bar.

1st Bb Euph.

2nd Bb Euph.

Eb Bass.

Bb Bass.

Timp. - Perc.

Mall. - Perc.

Perc. 1

70 *Crescendo*

Sop. Eb Cnt. *mf*

Solo Bb Cnt. 1 *mf*

Solo Bb Cnt. 2 *mf*

2nd Bb Cnt.

3rd Bb Cnt.

Rep. Bb Cnt. *mf*

Bb Flghn. *mf*

Solo Eb Horn *mf*

1st Eb Horn *mf*

2nd Eb Horn

Solo Bb Trbn. *Open* *mf*

2nd Bb Trbn.

C Bass Trb. *Open* *mf*

1st - 2nd Bb Bar. *1.* *mf*

1st Bb Euph. *mf*

2nd Bb Euph. *mf*

Eb Bass. *mf*

Bb Bass. *mf*

Timp. - Perc.

Mall. - Perc. *mp*

Perc. 1 *mp*

75

Sop. Eb Cnt.

Solo Bb Cnt. 1

Solo Bb Cnt. 2

2nd Bb Cnt.

3rd Bb Cnt.

Rep. Bb Cnt.

Bb Flghn.

Solo Eb Horn

1st Eb Horn

2nd Eb Horn

Solo Bb Trbn. *mf*

2nd Bb Trbn.

C Bass Trb. *mf*

1st - 2nd Bb Bar. *both* *mf*

1st Bb Euph. *mf*

2nd Bb Euph. *mf*

Eb Bass.

Bb Bass.

Timp. - Perc.

Mall. - Perc. *High tom*

Perc. 1

